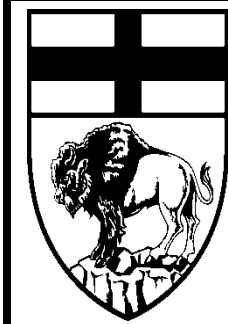


Mardi 3 septembre 2013



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 101  
**ET AVIS**

**DEUXIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE**

**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

**ORDRE DU JOUR**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS**

M. CALDWELL

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Brandon Area Foundation »/The Brandon Area Foundation Incorporation Amendment Act*

M<sup>me</sup> BLADY

(N° 301) — *Loi modifiant la Fondation dénommée « The Jewish Foundation of Manitoba »/The Jewish Foundation of Manitoba Amendment Act*

M. GAUDREAU

(N° 302) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation Les Franciscaines Missionnaires de Marie/Les Franciscaines Missionnaires de Marie Incorporation Amendment Act*

---

**APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M<sup>me</sup> WIGHT

(N° 204) — *Loi sur la Journée manitobaine de sensibilisation à la traite de personnes/The Manitoba Human Trafficking Awareness Day Act*

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 209) — *Loi sur la Semaine de sensibilisation aux Jeux Olympiques spéciaux/The Special Olympics Awareness Week Act*

---

## DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Motion de M<sup>me</sup> ROWAT

(N<sup>o</sup> 208) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 9 min)

Motion de M. EWASKO

(N<sup>o</sup> 211) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 10 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 202) — *Loi sur la transparence et la responsabilité (modification de diverses dispositions législatives)/The Increased Transparency and Accountability Act (Various Acts Amended)*

(M. le ministre BJORNSON — 7 min)

Motion de M. GRAYDON

(N<sup>o</sup> 201) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

(M. le ministre ASHTON — 9 min)

Motion de M. GRAYDON

(N<sup>o</sup> 203) — *Loi sur la participation du Manitoba au nouveau partenariat de l'Ouest/The Participation of Manitoba in the New West Partnership Act*

(M. DEWAR — 9 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 200) — *Loi sur la budgétisation axée sur les résultats/The Results-Based Budgeting Act*

(M. le ministre KOSTYSHYN — 7 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N<sup>o</sup> 214) — *Loi sur la prévention de la cyberintimidation/The Cyberbullying Prevention Act*

(M. GAUDREAU — 5 min)

Motion de M. PEDERSEN

(N<sup>o</sup> 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire et la Loi sur la saisie-arrêt/The Family Maintenance Amendment and Garnishment Amendment Act*

(M<sup>me</sup> CROTHERS — 2 min)

Motion de M. HELWER

(N° 213) — *Loi sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements/The Settlement of International Investment Disputes Act*

(M. le ministre KOSTYSHYN — 8 min)

Motion de M. PALLISTER

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur le financement des élections/The Election Financing Amendment Act*

[M<sup>me</sup> la ministre MARCELINO (Logan) — 1 min]

Motion de M. CULLEN

(N° 210) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

[M. MARCELINO (Tyndall Park) — 4 min]

---

## PROPOSITIONS — DÉBAT

26. M. NEVAKSHONOFF — Investissements dans des mesures de protection contre les inondations  
(M. BRIESE — 2 min — Il reste 124 minutes.)
6. M. SCHULER — Augmentation des tarifs d'Hydro-Manitoba  
(M. DEWAR — 5 min — Il reste 120 minutes.)
3. M. DEWAR — Centres Action cancer en milieu rural  
(M<sup>me</sup> ROWAT — 6 min — Il reste 103 minutes.)
9. M. GAUDREAU — Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement de l'Organisation des Nations Unies  
(M. SCHULER — 7 min — Il reste 122 minutes.)
11. M. SARAN — Respect des pratiques funéraires  
(M. GOERTZEN — 1 min — Il reste 123 minutes.)
12. M. FRIESEN — Détérioration des soins médicaux d'urgence au Manitoba  
(M. le ministre CHOMIAK — 10 min — Il reste 123 minutes.)
13. M<sup>me</sup> CROTHERS — Réduction du nombre d'élèves par classe  
(M. CULLEN — 8 min — Il reste 124 minutes.)
14. M. HELWER — Appui au programme Éconergique d'Hydro-Manitoba  
(M. MALOWAY — 1 min — Il reste 122 minutes.)
15. M. PETERSEN — Recherche sur le changement climatique dans le Nord  
(M. HELWER — 9 min — Il reste 123 minutes.)

16. M<sup>me</sup> ROWAT — Décennie de mauvaise gestion au sein du système de protection de l'enfance au Manitoba  
(M. le *ministre* CHIEF — 5 min — Il reste 125 minutes.)
17. M<sup>me</sup> BLADY — Initiatives provinciales visant à appuyer les enfants et les jeunes  
(M. PEDERSEN — 3 min — Il reste 123 minutes.)
18. M. BRIESE — Fusion forcée des municipalités  
(M. le *ministre* LEMIEUX — 8 min — Il reste 123 minutes.)
4. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Non-respect des promesses en matière d'impôt et de taxes  
(M<sup>me</sup> la *ministre* MELNICK — 3 min — Il reste 61 minutes.)
20. M. MALOWAY — Réseau électrique dans l'Ouest  
(M. HELWER — 3 min — Il reste 123 minutes.)
21. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Soutien aux familles manitobaines d'enfants autistes  
(M. le *ministre* SWAN — 9 min — Il reste 122 minutes.)
22. M. MARCELINO — Soins de santé pour les réfugiés  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER — 9 min — Il reste 123 minutes.)
23. M. EWASKO — Égalité d'accès aux services pour tous les Manitobains  
(M. le *ministre* KOSTYSHYN — 9 min — Il reste 154 minutes.)
24. M<sup>me</sup> BRAUN — Programme de soins à domicile du Manitoba  
(M. EWASKO — 3 min — Il reste 125 minutes.)
25. M. WISHART — Accès à des logements sécuritaires, salubres et durables  
(M<sup>me</sup> BRAUN — 1 min — Il reste 124 minutes.)
27. M<sup>me</sup> STEFANSON — Protection de l'avenir du Manitoba  
(M. WIEBE — 2 min — Il reste 122 minutes.)
29. M. EICHLER — Stratégie de la lutte contre la criminalité  
(M. le *ministre* RONDEAU — 2 min — Il reste 122 minutes.)
31. M. SMOOK — Abandon de la jeunesse manitobaine par le gouvernement provincial  
(M<sup>me</sup> WIGHT — 1 min — Il reste 124 minutes.)
32. M. WIEBE — Protection du système universel de soins de santé  
(M. EWASKO — 5 min — Il reste 123 minutes.)
33. M. MAGUIRE — Programme manitobain de rapatriement des diplômés internationaux en médecine  
(M. ALLUM — 3 min — Il reste 123 minutes.)
34. M. GRAYDON — Rétablissement économique du Manitoba  
(M. DEWAR — 9 min — Il reste 122 minutes.)

19. M. ALLUM — Sénat canadien  
(M<sup>me</sup> ROWAT — 1 min — Il reste 63 minutes.)
35. M. GOERTZEN — Respect accru envers les Manitobains  
(M<sup>me</sup> la ministre HOWARD — 8 min — Il reste 121 minutes.)

---

**TREIZE HEURES TRENTE**

## **AFFAIRES COURANTES**

### **DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

M. EWASKO

(N<sup>o</sup> 206) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

M. GERRARD

(N<sup>o</sup> 212) — *Loi modifiant le Code des droits de la personne (intimidation)/The Human Rights Code Amendment Act (Bullying)*

---

### **PÉTITIONS**

M. GOERTZEN  
M. CULLEN  
M<sup>me</sup> MITCHELSON  
M<sup>me</sup> DRIEDGER  
M. WISHART  
M. EWASKO  
M<sup>me</sup> ROWAT  
M. PEDERSEN  
M. EICHLER  
M<sup>me</sup> STEFANSON  
M. MAGUIRE  
M. SMOOK  
M. GRAYDON  
M. BRIESE

### **RAPPORTS DE COMITÉS**

### **DÉPÔT DE RAPPORTS**

### **DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

### **QUESTIONS ORALES**

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ

### GRIEFS

## ORDRE DU JOUR (suite)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### COMITÉ PLÉNIER

#### COMITÉ DES SUBSIDES

---

#### ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS

M. le *ministre* SWAN

(N° 8) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale/The Provincial Court Amendment Act*  
[amendement (1) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N° 10) — *Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels/The Correctional Services Amendment Act*  
[amendement (1) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice/The Department of Justice Amendment Act*  
[amendement (1) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N° 21) — *Loi modifiant le Code de la route (mise en fourrière des véhicules — programme de verrouillage du système de démarrage)/The Highway Traffic Amendment Act (Impoundment of Vehicles — Ignition-Interlock Program)*  
[amendements (2) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N° 23) — *Loi modifiant le Code de la route (sanctions accrues en matière de courses sur route)/The Highway Traffic Amendment Act (Increased Sanctions for Street Racing)*  
[amendements (2) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N° 25) — *Loi sur la modernisation du mode de diffusion des publications officielles/The Statutory Publications Modernization Act*  
[amendements (4) — M. HELWER]

M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 36) — *Loi sur le tuteur et curateur public/The Public Guardian and Trustee Act*  
[amendement (1) — M. HELWER]  
[amendements (2) — M. GERRARD]

M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 38) — *Loi sur les infractions provinciales et Loi sur l'application des règlements municipaux/The Provincial Offences Act and Municipal By-law Enforcement Act*  
(amendé — comité)  
[amendement (1) — M. HELWER]

---

### **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — DÉBAT**

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 20) — *Loi sur le financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives)/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)*

Motion d'amendement de M. GOERTZEN portant le report de l'approbation, de la troisième lecture et de l'adoption du projet de loi à six mois jour pour jour.  
(M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD)

---

### **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT**

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N<sup>o</sup> 4) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*  
(M. GOERTZEN — 30 min)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 5) — *Loi sur la garantie des maisons neuves/The New Home Warranty Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi modifiant le Code de la route (réglementation provisoire des poids et des dimensions des véhicules)/The Highway Traffic Amendment Act (Flexible Short-Term Regulation of Vehicle Weights and Dimensions)*

(ouvert)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 7) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire et la Charte de la ville de Winnipeg (logement abordable)/The Planning Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Affordable Housing)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 9) — *Loi modifiant la Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba/The Teachers' Society Amendment Act*

(M. GOERTZEN — illimité)

Motion de M. le *ministre* BJORNSON

(N<sup>o</sup> 11) — *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne/The Proceedings Against the Crown Amendment Act*

(M. GRAYDON)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 12) — *Loi sur les écoles communautaires/The Community Schools Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 13) — *Loi sur le Fonds de mise en valeur du poisson et de la faune/The Fish and Wildlife Enhancement Fund Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 14) — *Loi modifiant la Loi sur l'administration scolaire et la Loi sur les écoles publiques (groupes de parents œuvrant en milieu scolaire)/The Education Administration Amendment and Public Schools Amendment Act (Parent Groups for Schools)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N<sup>o</sup> 15) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi (protection du salaire minimum pour les employés ayant des incapacités)/The Employment Standards Code Amendment Act (Minimum Wage Protection for Employees with Disabilities)*

(M<sup>me</sup> ROWAT)



Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 17) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur les pratiques commerciales (publicité et communication de renseignements visant les véhicules automobiles et autres modifications)/The Consumer Protection Amendment and Business Practices Amendment Act (Motor Vehicle Advertising and Information Disclosure and Other Amendments)*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 19) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets et la Loi sur l'environnement/The Waste Reduction and Prevention Amendment and Environment Amendment Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 22) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire (approbation de lotissements)/The Planning Amendment Act (Subdivision Approval)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 24) — *Loi modifiant la Loi sur les espèces en voie de disparition (protection des écosystèmes et diverses modifications)/The Endangered Species Amendment Act (Ecosystem Protection and Miscellaneous Amendments)*

(M. MAGUIRE)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N<sup>o</sup> 26) — *Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains/The Accessibility for Manitobans Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 27) — *Loi modifiant le Code de la route (services d'autobus nolisés)/The Highway Traffic Amendment Act (Charter Bus Service)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 29) — *Loi sur les arpenteurs-géomètres et modifications connexes/The Land Surveyors and Related Amendments Act*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 30) — *Loi modifiant la loi sur la protection de la santé des forêts (arbres remarquables)/The Forest Health Protection Amendment Act (Heritage Trees)*

(M. MAGUIRE)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail/The Workplace Safety and Health Amendment Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 32) — *Loi modifiant la Loi sur l'Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats/The Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Amendment Act*

(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 33) — *Loi sur la modernisation des municipalités (fusions)/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)*

Motion d'amendement de M. GOERTZEN portant le report de la deuxième lecture du projet de loi à six mois jour pour jour.

(M. MAGUIRE — illimité)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 34) — *Loi modifiant diverses lois relatives à l'Office d'enregistrement des titres et des instruments/The Property Registry Statutes Amendment Act*

(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 35) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (observation et exécution)/The Consumer Protection Amendment Act (Compliance and Enforcement Measures)*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence/The Emergency Measures Amendment Act*

(M. EICHLER)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 39) — *Loi sur l'efficacité gouvernementale (modification ou remplacement de diverses lois — fusion d'organismes et non-participation aux nominations)/The Government Efficiency Act (Various Acts Amended or Replaced to Consolidate Boards and Agencies and Eliminate Government Appointments)*  
(M. EICHLER)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 40) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 41) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue liée aux véhicules automobiles lourds)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhanced Safety Regulation of Heavy Motor Vehicles)*  
(M. EICHLER)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 42) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue des passagers)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhancing Passenger Safety)*  
(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 43) — *Loi sur la Société manitobaine des alcools et des loteries et Loi sur la réglementation des alcools et des jeux/The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act and the Liquor and Gaming Control Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* SELBY

(N° 44) — *Loi sur l'éducation internationale/The International Education Act*  
(M. BRIESE)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 46) — *Loi corrective de 2013/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2013*  
(M. le *ministre* SWAN — illimité)

---

## **DEUXIÈME LECTURE**

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 47) — *Loi d'exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

---

# **FEUILLETON DES AVIS**

## **AVIS DE RÉUNIONS DE COMITÉ**

Le Comité permanent des ressources humaines se réunira dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les projets de loi dont il est saisi.

- Mardi 3 septembre 2013 à 18 heures;
  - Mercredi 4 septembre 2013 à 18 heures;
  - Jeudi 5 septembre 2013 à 18 heures;
  - Vendredi 6 septembre 2013 à 18 heures;
  - Samedi 7 septembre 2013 à 10 heures;
  - Lundi 9 septembre 2013 à 18 heures;
  - Mardi 10 septembre 2013 à 18 heures;
  - Mercredi 11 septembre 2013 à 18 heures;
  - Jeudi 12 septembre 2013 à 18 heures (au besoin);
  - Vendredi 13 septembre 2013 à 18 heures (au besoin);
  - Samedi 14 septembre 2013 à 10 heures (au besoin).
-